

ERGÄNZENDE TRAININGSEINHEITEN UND ERWEITERTE LEHRSTOFFGEBIETE

Zusätzliche Trainingseinheiten zur Schreibung der Fremdwörter

Die Schreibung der Fremdwörter ist, der Linie des Arbeitsbuches folgend, auch auf diesem Arbeitsblatt in Trainingseinheiten integriert. Die folgenden Übungen stellen Erweiterungsstoffe zum Bildungs- und Fachwortschatz dar.

Fremdsprachliche Begriffe überfluten seit Jahrzehnten verstärkt die deutsche Sprache. Auf viele dieser Begriffe kann man verzichten, weil treffende deutsche vorhanden sind. Oft werden fremdsprachliche Begriffe benützt, um sich den Anschein („Touch“) von Weltgewandtheit oder Fachwissen zu geben, oder um besonders locker („leger“) zu wirken.

Viele fremdsprachliche Begriffe sind jedoch mittlerweile unverzichtbar geworden, weil sie einer sich ständig ändernden bzw. erweiternden Fachsprache angehören, oder weil der entsprechende deutsche Begriff vom fremdsprachlichen überlagert und verdrängt worden ist.

Gehen Sie mit dem Gebrauch der Fremdwörter kritisch um und seien Sie stolz auf die deutsche Sprache; sie ist Teil unserer Kultur!

Ü 1

Ordnen Sie die englischen Wörter im ersten Kasten den deutschen Wörtern bzw. Definitionen im zweiten Kasten zu! Schreiben Sie anschließend Fremdwörter und Definitionen bzw. deutsche Wörter in Ihr Heft/Ihre Mappe! L

Safe (1)	Bigband (2)	Softdrink (3)	Bowle (4)	Crew (5)
Dealer (6)	pink (7)	scannen (8)	Happyend (9)	Baby (10)
Catcher (11)	light (12)	live (13)	Sexappeal (14)	Kids (15)
Spray(16)	Set (17)	Song (18)	Insider (19)	Sound (20)

glücklicher Ausgang ()	Mannschaft ()	mit geringem Wirkstoff ()
zusammengehörige Gegenstände ()	Eingeweihter ()	
Geldschrank ()	Freistilringer ()	direkt übertragen (TV)()
rosa ()	Anziehungskraft auf das andere Geschlecht ()	
Rauschgifthändler ()	elektronisch abtasten ()	Säugling ()
Getränk aus Wein, Sekt, Früchten, Zucker ()	Jazzorchester ()	
Getränk mit geringem Alkoholgehalt ()	Klang ()	
Flüssigkeit zum Zerstäuben ()	Lied ()	Kinder ()

Ü 2

Entscheiden Sie, auf welche der Fremdwörter in Ü 1 Sie verzichten können und welche unabdingbar erforderlich sind! Schreiben Sie die Wörter in Ihr Heft/Ihren Ordner! M

erforderlich	nicht erforderlich

Ü 3

Ordnen Sie die Wörter aus dem Englischen im ersten Kasten den deutschen Wörtern bzw. Definitionen im zweiten Kasten zu! Schreiben Sie anschließend Fremdwörter und Definitionen bzw. deutsche Wörter in Ihr Heft/Ihre Mappe! M

Crash (1)	Cursor (2)	Dimmer (3)	Piercing (4)	Software (5)
Hardware (6)	Hearing (7)	Hardtop (8)	Rushhour (9)	

öffentliche Anhörung ()	festes, abnehmbares PKW-Dach ()
Zusammenstoß, Zusammenbruch ()	Programme für EDV-Anlagen ()
das Durchbohren von Körperteilen (Nasenflügel u. a.) zum Einziehen von Ringen u. a. ()	pulsierende Schreibmarke am Computerschirm ()
Lichtschalter zur stufenlosen Veränderung der Helligkeit ()	technische Einrichtungen von EDV-Anlagen ()
	Zeit der größten Verkehrsdichte bei Geschäfts- bzw. Arbeitsschluss ()

Ü 4

Entscheiden Sie, auf welche der Fremdwörter in Ü 3 Sie verzichten können und welche unabdingbar erforderlich sind! Schreiben Sie die Wörter in Ihren Ordner! M

erforderlich	nicht erforderlich

Ü 5

Ordnen Sie die Wörter aus dem Französischen den deutschen Wörtern bzw. Definitionen zu! M

Boutique (1)	Logis (2)	Interieur (3)	Souffleur (4)	Avenue (5)
Fauteuil (6)	Fondue (7)	Budget (8)	Etage (9)	Malheur (10)
Boillon (11)	Nuance (12)	Etat (13)	leger (14)	Liaison (15)
Etappe (16)	Jury (17)	Accessoires (18)	Melange (19)	Balance (20)

Allee, Prachtstraße ()	kleiner Laden für meist exklusive Mode ()
Zuflüsterer im Theater ()	ungezwungen, locker (...)
Liebesverhältnis ()	feine Abstufung ()
	kleines Missgeschick ()
	Fleischstückchen, mittels Spirituskocher im Ölkessel erhitzt ()
Ausstattung eines Innenraums ()	Lehnstuhl ()
	klare Fleischbrühe ()
	modisches Zubehör ()
	Gleichgewicht ()
Milchkaffee ()	Haushaltsplan (,)
	Teilstrecke ()
	Abschnitt Stockwerk ()
Wohnung, Unterkunft ()	

Ü 6

Entscheiden Sie, auf welche Fremdwörter in Ü 5 Sie verzichten können und welche unbedingt erforderlich sind! Schreiben Sie die Wörter in Ihr Heft/Ihren Ordner! M

erforderlich	nicht erforderlich

Ü 7

Ordnen Sie Wörter aus dem Italienischen den deutschen Wörtern bzw. Definitionen zu! Schreiben Sie anschließend Fremdwörter und deutsche Wörter bzw. Definitionen in Ihr Heft/Ihren Ordner! L

Loggia (1)	Libero (2)	Skonto (3)	Lava (4)	Scampi (5)
Boccia (6)	Giro (7)	Piano (8)	Tempo (9)	Porto (10)
Konto (11)		Pianino (12)		Espresso (13)

Klavier ()	kleine Krebse ()	Kugelspiel ()
Abzug vom Rechnungsbetrag bei sofortiger Bezahlung ()		
freier Innenverteidiger (Fußball) ()	Geschwindigkeit, Schnelligkeit ()	
Überweisung im bargeldlosen Zahlungsverkehr ()	eingezogener Balkon ()	
Gegenüberstellung von Einnahmen und Ausgaben ()		
vulkanische Schmelzmasse ()	sehr starker Kaffee nach italienischer Art ()	
Gebühr für Postbeförderung ()	kleines Klavier ()	

Ü 8

Entscheiden Sie, auf welche Fremdwörter in Ü 7 Sie verzichten können und welche erforderlich sind! Schreiben Sie die in Ihr Heft/Ihren Ordner! M

erforderlich	nicht erforderlich

Ü 9

Ordnen Sie die Fremdwörter aus diversen Sprachen den deutschen Wörtern bzw. Definitionen im Kasten auf der nächsten Seite zu! Schreiben Sie anschließend Fremdwörter und deutsche Wörter bzw. Definitionen in Ihr Heft/Ihren Ordner! S

Torero (span.) (1)	Opal (sansk.) (2)	Mate (indian.) (3)	Mango (mal) (4)
Ozelot (aztek.) (5)	Harakiri (jap.) (6)	Parka (eskim.) (7)	
Popanz (tschech.) (8)	Havarie (arab.-franz.) (9)	Harem (arab.) (10)	
Mokassin (indian.) (11)	Matador (span.) (12)	Zombie (hait.) (13)	
Poncho (span.) (14)	Mate (indian.) (15)	Manitu (indian.) (16)	
koscher (hebr.) (17)	Mumie (pers.-arab.) (18)	Cherub (hebr.) (19)	
Bajadere (portug.) (20)	Bakschisch (pers.) (21)		

ein durch Gift willenlos gemachter Mensch ()	Halbedelstein ()
Engel, Paradieswächter ()	ritueller Selbstmord ()
Raubkatze ()	
Stierkämpfer ()	rein ()
weicher Flechtschuh ()	Tempeltänzerin ()
Indianerumhang ()	Schreckgestalt, Vogelscheuche ()
südamerikanisches Teegetränk ()	einbalsamierte Leiche ()
Hauptkämpfer im Stierkampf ()	gesteppter Anorak mit Kapuze ()
süße Baumfrucht ()	Trinkgeld, Bestechungsgeld ()
„großer Geist“, Gott der Indianer ()	Frauenräume des muslimischen Hauses ()
Unfall oder Beschädigung eines Schiffes, Flugzeuges, Autos ()	

Ü 10

Entscheiden Sie, auf welche Fremdwörter in Ü 9 Sie verzichten können und welche erforderlich sind! Schreiben Sie die Wörter in die Leerzeilen!

erforderlich	nicht erforderlich